

Vaccination des enfants

Vaccines for Your Children

Vaccines help prevent disease. Babies born in the United States may have their first vaccines right after birth. Future vaccines are given at well child check-ups with your child's doctor or at a local health department. Vaccines are needed for Women, Infants and Children (WIC) visits or for when children enroll in school.

Vaccines are also called immunizations. They are often given as injections or shots with a needle. Vaccines are either given as a single dose or as several doses given over time. **The full number of doses for each vaccine must be completed for the vaccine to protect your child from the disease.**

The below vaccine schedule is recommended for children birth to 6 years. If your child has not had these vaccines, check with your child's doctor or local health department to get the needed vaccines.

Les vaccins permettent de prévenir les maladies. Les bébés qui naissent aux États-Unis peuvent recevoir leurs premiers vaccins dès la naissance. Les vaccins ultérieurs sont administrés pendant les examens de santé de votre enfant par le médecin de votre enfant ou dans un service de soins local. Les vaccins sont nécessaires pour les visites de l'aide sociale (WIC) ou pour l'inscription des enfants à l'école.

Les vaccins sont également appelés immunisations. Ils sont fréquemment administrés sous forme d'injections avec une aiguille. Certains vaccins doivent être administrés en plusieurs doses dans le temps. **L'inoculation du nombre total des doses de chaque vaccin doit être effective pour protéger l'enfant de la maladie.**

Voici le calendrier de vaccination recommandé de la naissance jusqu'au sixième anniversaire de l'enfant. Si votre enfant n'a pas reçu ces vaccins, vérifiez auprès de son pédiatre ou du dispensaire pour recevoir les vaccinations nécessaires.

Âge Age	Vaccins Vaccines
Naissance Birth	• Hépatite B : 1re dose Hepatitis B: 1st dose

Âge Age	Vaccins Vaccines
2 mois 2 Months Old	<ul style="list-style-type: none"> • Hépatite B : 2e dose entre 1 et 2 mois Hepatitis B: 2nd dose at 1 to 2 months • DCT (Diphtérie, tétanos et coqueluche) : 1re dose DTaP (Diphtheria, Tetanus and Pertussis): 1st dose • Hib (Haemphilus influenzae type b) : 1re dose Hib (Haemphilus influenzae type b): 1st dose • Pneumococcique conjugué (PCV13) : 1re dose Pneumococcal conjugate (PCV13): 1st dose • Polio (VPI) : 1re dose Polio (IPV): 1st dose • Rotavirus : 1re dose Rotavirus: 1st dose • Méningococcique : de 2 mois jusqu'à 18 ans pour certains groupes à risque élevé Meningococcal: 2 months through 18 years for certain high risk groups
4 mois 4 Months Old	<ul style="list-style-type: none"> • Diphtérie, tétanos et coqueluche (DCT) : 2e dose Diphtheria, Tetanus & Pertussis (DTaP): 2nd dose • Hib (Haemphilus influenzae type b) : 2e dose Haemphilus influenzae type b (Hib): 2nd dose • Pneumococcique conjugué (PCV13) : 2e dose Pneumococcal Conjugate (PCV13): 2nd dose • Polio (VPI) : 2e dose Polio (IPV): 2nd dose • Rotavirus (RV) : 2e dose Rotavirus (RV): 2nd dose

Âge Age	Vaccins Vaccines
6 mois 6 Months Old	<ul style="list-style-type: none"> • Hépatite B : 3e dose de 6 à 18 mois Hepatitis B: 3rd dose at 6 to 18 months • DTC (Diptérie, tétanos et coqueluche) : 3e dose Diphtheria, Tetanus & Pertussis (DTaP): 3rd dose • Hib (Haemphilus influenzae type b) : 3e dose selon la série du vaccin Haemphilus influenzae type b (Hib): 3rd dose depending on vaccine series • Pneumococcique conjugué (PCV13) : 3e dose Pneumococcal Conjugate (PCV13): 3rd dose • Polio (VPI) : 3e dose de 6 à 18 mois Polio (IPV): 3rd dose at 6 to 18 months • Rotavirus (RV) : 3e dose selon la série du vaccin Rotavirus (RV): if 3 dose vaccine series • Grippe : tous les ans à partir de 6 mois Influenza: yearly beginning at 6 months
12 mois 12 Months Old	<ul style="list-style-type: none"> • Hib (Haemphilus influenzae type b) : 3e ou 4e dose de 12 à 15 mois selon la série du vaccin Hib (Haemphilus influenzae type b): 3rd or 4th dose at 12 to 15 months depending on vaccine series • Antipneumococcique conjugué (PCV13) : 4e dose de 12 à 15 mois Pneumococcal Conjugate (PCV13): 4th dose at 12 to 15 months • Rougeole, oreillons et rubéole (ROR) : 1re dose de 12 à 15 mois Measles, Mumps, Rubella (MMR): 1st dose at 12 to 15 months • Varicelle : 1re dose de 12 à 15 mois Varicella: 1st dose at 12 to 15 months • Hépatite A : 1re dose de 12 à 23 mois Hepatitis A: 1st dose at 12 to 23 months
15 à 18 mois 15 to 18 Months Old	<ul style="list-style-type: none"> • DCT (Diptérie, tétanos et coqueluche) : 4e dose DTaP (Diphtheria, Tetanus & Pertussis): 4th dose
2 à 3 ans 2 to 3 Years Old	<ul style="list-style-type: none"> • Hépatite A : 2e dose Hepatitis A: 2nd dose • Pneumococcique polysaccharidique (PPSV23) : de 2 ans à 18 ans pour certains groupes à risque élevé Pneumococcal polysaccharide (PPSV23): 2 years through 18 years for certain high risk groups

Âge Age	Vaccins Vaccines
4 à 6 ans 4 to 6 Years Old	<ul style="list-style-type: none"> • DCT (Diphthérie, tétanos et coqueluche) : 5e dose Diphtheria, Tetanus & Pertussis (DTaP): 5th dose • Polio (VPI) : 4e dose Polio (IPV): 4th dose • Rougeole, oreillons et rubéole (ROR) :2e dose Measles, Mumps, Rubella (MMR): 2nd dose • Varicelle : 2e dose Varicella: 2nd dose

After Getting a Vaccine

Some children will be fussy, have redness and swelling where the shot was given, or a fever. This is normal. **Call your child's doctor right away** if your child has any of these problems:

- Wheezing or problems breathing
- Swelling of the neck or face
- Convulsions (seizures) or muscle spasms
- Trouble waking from sleep
- A fever taken under the arm over 100 degrees F or 38 degrees C
- Constant crying for more than 3 hours
- A rash or hives

Après la vaccination

Certains enfants seront agités, présenteront une rougeur et un gonflement au site de l'injection, ou de la fièvre. C'est normal.

Appelez immédiatement votre pédiatre si votre enfant présente l'un des symptômes suivants :

- Respiration sifflante ou problèmes de respiration
- Gonflement du cou ou du visage
- Convulsions (crispations) ou spasmes musculaires
- Des difficultés à se réveiller
- Une température supérieure à 38 °C (100 °F) prise sous le bras
- Votre enfant pleure constamment pendant plus de trois heures
- Rougeurs ou urticaire

Vaccine Record

Bring your child's vaccine record with you each time you visit your child's doctor or your local health department. Keep your child's vaccine record so you will have it for:

- Women, Infants and Children (WIC) visits, a food aide program
- Head Start, a preschool program
- Day Care
- School
- College

Talk to your child's doctor or nurse if you have any questions or concerns.

Carnet de vaccination

Apportez le carnet de vaccination de votre enfant à chaque fois que vous vous rendez chez le médecin de votre enfant ou au service de soins local. Conservez le carnet de vaccination de votre enfant, car il sera utile pour :

- les visites au Women, Infants and Children (WIC), un programme d'aide nutritionnelle
- le Head Start, un programme préscolaire
- la crèche
- l'école
- l'université

Parlez à votre médecin ou à votre infirmière si vous avez des questions ou des inquiétudes au sujet de votre enfant.